



User manual

PRODUCER:
SALUS Controls Plc Units 8-10
Northfield Business Park Forge
Way, Parkgate, Rotherham S60
1SD, United Kingdom

Computime



www.saluscontrols.com

SALUS Controls is a member of the Computime Group.

In accordance with the product development policy, SALUS Controls plc reserves the right to change specifications, design, and materials used in production, presented in this manual, without prior notice.

Вступ

Термостат AT10 / AT10F - це механічні термостати, які можна легко встановити на поверхню труби або помістити капіляр у втулку, наприклад, бойлера для гарячої води. Це дозволяє контролювати температуру гарячої води або центрального опалення. З його допомогою можна вмикати або вимикати підключені пристрої відносно вимірюваної температури. Це можуть бути: насоси, перемикаючі клапани, сервоприводи або котли.

Сертифікат відповідності

Вибір відповідає Директивам: EMC2014/30/EU, LVD 2014/35/EU, а також RoHS 2011/65/EU. Повну інформацію щодо Декларації відповідності можете переглянути на нашому сайті: www.saluslegal.com



Інформація про безпеку

Використовуйте обладнання відповідно до інструкції. Користуйтеся лише всередині приміщення. Цей пристрій має встановлюватися кваліфікованим фахівцем. Встановлення пристрою має відповідати інструкції, нормам і правилам, що діють у місті, країні або державі, де воно здійснюється. Недотримання вимог відповідних інструкцій, стандартів і правил може призвести до порушень нормальної роботи, а також до травм, смерті або судового переслідування.

Монтаж

AT10: Щоб встановити термостат, щільно притисніть його до труби системи опалення і закріпіть за допомогою доданої до комплекту еластичної гумки так, аби термостат безпосередньо прилягав до труби.

AT10F: Встановіть термостат за допомогою гвинтів до плоскої поверхні. Пізніше помістіть вимірювальний елемент, тобто капіляр, у втулку вимірювального елемента, напр. ємність ГВП.

Зміна встановленої температури

Щоб встановити температуру, потягніть ручку до себе, щоб зняти її від захисту. Потім поверніть регулятор у положення заданої температури, щоб зберегти це налаштування, натисніть регулятор трохи всередину, поки не почуєте клацання блокування.

Технічні характеристики

Живлення	230V AC
Макс. навантаження	16 (4) A
Підключення	клемми 1/C/2 (NO/COM/NC)
Діапазон регулювання темп.	30 – 90 °C
Розміри [мм]	105 x 50 x 45 AT10F: довжина капіляра: 1200, Ø капіляр: 7

Схема підключення

Клема	Опис
C	Загальний контакт
1	NO - нормально відкритий
2	NC - нормально закритий
⏏	Заземлення

Встановлення

Зніміть ручку (1) і відкрутіть великий пластиковий гвинт (2). Зніміть кришку корпусу. Провідні контакти повинні бути підключені відповідно до схеми:

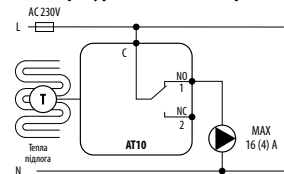
C-1 Клемми

ON	OFF
0°	90°
Задана темп.	

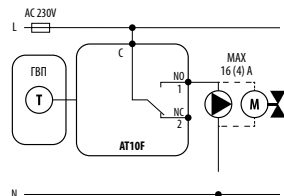
C-2 Клемми

OFF	ON
0°	90°
Задана темп.	

1. Захист теплої підлоги від перегріву в разі перевищення встановленої температури - контакти C-1 розмикаються



2. Завантаження бака для гарячої води при падінні температури в нижньому резервуарі - контакти C-1 замикаються



Введення

Контактний термостат AT10 / AT10F капілярний термостат є механічний термостат, який може бути встановлений легко - на поверхню труби або через поставяне на капіляр втулку, напр. на резервуар за теплою водою. Він дозволяє давати команду на регулювання температури на гарячу воду (ГВП) або центральне опалення. Може давати команду на включення або виключення зв'язаних пристроїв прямо вимірюваною температурою. Вони можуть включати: помпи, перемикаючі клапани або котли.

Продуктово відповідність

Продукт є відповідним до наступних директив: Директива про низьке напругу LVD 2014/35 / EU, Директива RoHS 2011/65 / EU. Пълната інформація є доступна на www.saluslegal.com

Інформація за безпеку

Використовуйте в відповідності з національними та європейськими розпорядками. Використовуйте пристрій за призначенням і не дозволяйте давати команду на включення. Продукт призначений для внутрішнього використання. Монтаж треба виконувати тільки кваліфікованій особі, в відповідності з національними та європейськими розпорядками.

Монтаж

AT10: Для встановлення натисніть сильно термостат до опалителної труби і його закріпіть з наданою еластичною лентою, так щоб термостат давав команду в контакт з трубкою (премахніть всяку ізоляцію на місця монтажу, перш ніж закріпите датчик). Надлишний ластик може бути порізаний.

AT10F: Закріпіть термостат до рівної поверхні з допомогою шурупів. Після цього поставте вимірювальний елемент (капіляр) в вимірювальну втулку, напр. розташовану в резервуарі за теплою водою.

Промяна на задану температуру

Для налаштування температури, потягніть ручку до себе, а потім звільніть її. Після цього поверніть ручку в положення, яке показує необхідну температуру. Для запам'ятовування цієї налаштування, натисніть легко ручку наверх, доки не почуєте щелчок.

Технічна інформація

Захранване	230V AC
Максимально натоварване	16 (4) A
Исходен сигнал	контакти 1/C/2 (NO/COM/NC)
Диапазон на регулиране на температурата	30 – 90 °C
Размери [мм]	105 x 50 x 45 AT10F: дължина на капилара: 1200, на капилара Ø : 7

Описание на електрическите клемми

Jungtis	Aprašymas
C	Общ контакт
1	NO - нормално отворен контакт
2	NC - нормално затворен контакт
⏏	Земля

Инсталация

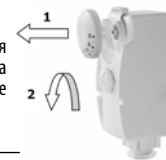
Извадете копчето (1) и разхлабете голям пластмасов винт (2). Свалете капак на корпуса. Свържете проводниците, както е показано на схемата:

клемми C-1

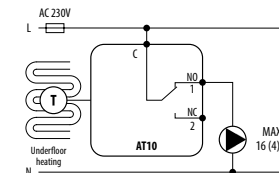
ON	OFF
0°	90°
NUSTATYMAS	

клемми C-2

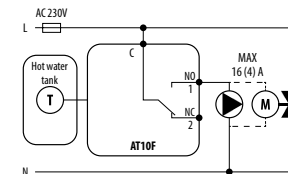
OFF	ON
0°	90°
NUSTATYMAS	



1. Защита на подово отопление срещу прегряване в случай на превишаване на зададената температура - клемите C-1 се отварят



2. Заряджане на резервоара за топла вода (ГВП), ако температурата в резервоара падне под зададената стойност - клемите C-1 са затворени





Úvod

Priložený termostat AT10 / AT10T (s kapilárou) je mechanický termostat, ktorý sa jednoducho inštaluje – na povrch potrubia alebo umiestnením kapiláry do puzdra, napr. nádrže na teplú vodu. Umožňuje kontrolovať teplotu TUV alebo ÚK. Môže byť použitý na zapnutie alebo vypnutie pripojených zariadení vo vzťahu k nameranej teplote. Tieto môžu zahŕňať: čerpadlá, spínacie ventily alebo kotly.

Zhoda produktu

Výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami: Smernica o nízkom napätí LVD 2014/35 / EU, RoHS Smernica 2011/65 / EU. Úplné informácie sú k dispozícii na adrese www.saluslegal.com



Bezpečnostné informácie

Používajte v súlade s predpismi. Iba na použitie v interiéri. Zariadenie udržiajte úplne suché. Pred čistením suchou handričkou odpojte zariadenie od napájania. Inštalácia musí vykonať kvalifikovaná osoba v súlade s vnútroštátnymi predpismi a predpismi EÚ.

Montáž

AT10: Priložte termostat na povrch potrubia pevne proti rúrke kúrenia a zaistíte ho priloženou elastickou napínacou páskou tak, aby termostat dosadal priamo na rúrku. (Akákoľvek izolácia na mieste inštalácie sa pred upevnením snímača musí odstrániť.) Nadbytočnú napínaciu pásku možno odstrihnúť.

AT10F: Termostat upevnite na vhodné miesto a kapiláru pripevnite k povrchu rúrky alebo vložte do jímky a zaistíte. Kapilára by mala mať čo najtesnejší kontakt s povrchom rúrky alebo nádrže, kde by mala byť teplota meraná.

Zmena požadovanej hodnoty teploty

Ak chcete nastaviť teplotu, potiahnite gombík smerom k vám, aby ste ho uvoľnili. Potom otočte gombík do polohy, ktorá označuje požadovanú teplotu. Ak chcete toto nastavenie ponechať, jemne stlačte gombík smerom dovnútra, kým nie je počuť kliknutie.

Technické informácie

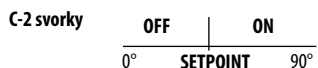
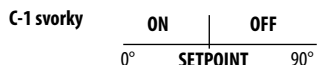
Napájanie	230V AC
Max. záťaž	16 (4) A
Výstup	1/C/2 (NO/COM/NC)
Rozsah nastavenia teploty	30 – 90 °C
Rozmery [mm]	105 x 50 x 45 AT10F: dĺžka kapiláry: 1200, Ø kapiláry: 7

Popis svoriek

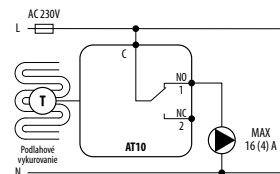
Svorka	Popis
C	Vstupná svorka
1	NO – bez napätia otvorené
2	NC – bez napätia zatvorené
⏏	Uzemnenie

Inštalácia

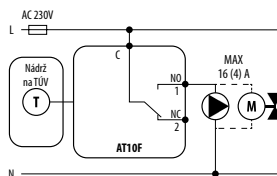
Odstráňte gombík (1) a uvoľnite veľkú plastovú skrutku (2). Odstráňte kryt puzdra. Pripojte kontakty, ako je uvedené nižšie:



1. Ochrana podlahového vykurovania pred prehriatím V prípade prekročenia teploty sa otvoria svorky C-1



2. Napustenie nádrže TUV, ak teplota v nádrži klesne pod nastavenú hodnotu – C-1 svorky sú uzavreté



Úvod

Priložený termostat AT10 / AT10F (s kapilárou) je mechanický termostat, ktorý lze veľmi jednoduše nainštalovať - na povrch potrubí nebo umístěním kapiláry do jímky např. zásobníku TUV. Umožňuje regulovat teplotu TUV nebo ústředního vytápění. Termostat lze použít k zapínání nebo vypínání připojených zařízení v závislosti na naměřené teplotě. Mohou to být například: čerpadla, tlakové spínače nebo kotle.

Shoda výrobku

Výrobek splňuje základní požadavky a další příslušná ustanovení následujících směrnic EU: EMC 2014/30 / EU, směrnice o nízkém napětí LVD 2014/35 / EU, směrnice RoHS 2011/65 / EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU je k dispozici na následující internetové adrese: www.saluslegal.com.



Bezpečnostní informace

Používejte v souladu s národními předpisy a předpisy EU. Používejte přístroj podle určení a udržiňte jej v suchu. Výrobek je určen pouze pro vnitřní použití. Montáž musí provádět kvalifikovaná osoba v souladu s národními předpisy a předpisy EU.

Montáž

AT10: Při instalaci termostat pevně přitiskněte k trubce a upevněte jej pomocí gumíčky tak, aby byl termostat v přímém kontaktu s trubkou (před upevněním čidla odstraňte případnou izolaci v místě instalace). Prebytečnou pásku lze zastříhnout.

AT10F: Připevněte termostat k rovnému povrchu pomocí šroubu. Poté umístěte měřicí prvek (kapiláru) do měřícího pouzdra umístěného např. v zásobníku TUV.

Změna nastavené teploty

Chcete-li nastavit teplotu, zatáhněte za číselník směrem k sobě a uvolněte jej. Poté otočte číselníkem do polohy, která označuje požadovanou teplotu. Chcete-li toto nastavení potvrdit, lehce stiskněte číselník směrem dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí.

Technické informace

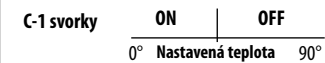
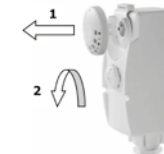
Napájení	230V AC
Maximální zátěž	16 (4) A
Výstup	svorky 1/C/2 (NO/COM/NC)
Teplotní rozsah	30 – 90 °C
Rozměry [mm]	105 × 50 × 45 AT10F: délka kapiláry: 1200, kapiláry Ø : 7

Popis svorek

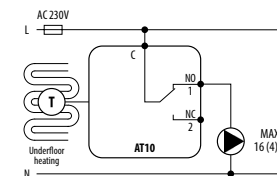
Svorka	Popis
C	Kontakt vstup
1	NO – Přepínací kontakt NO (výstup)
2	NC – Přepínací kontakt NC (výstup)
⏏	Uzemnění

Instalace

Otevřete termostat tím, že odstraníte číselník (1) a uvolníte velký plastový šroub (2). Sejměte kryt. Pripojte kontakty dle obrázku:



1 Ochrana podlahového vytápění proti přehřátí v případě překročení nastavené teploty - svorky C a C-1 jsou rozpojeny



2 Naplnění zásobníku TUV, pokud teplota v zásobníku klesne pod nastavenou teplotu - svorky C a C-1 jsou sepnuty

